



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA



UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE VALÈNCIA

Escuela Politécnica Superior de Gandia

Los viajeros en la historia entre China y Europa

Trabajo Fin de Grado

Grado en Turismo

AUTOR/A: Wang, Chuanpeng

Tutor/a: Canós Darós, Lourdes

Cotutor/a: Pons Morera, Carlos

CURSO ACADÉMICO: 2023/2024



ÍNDICE

1. Introducción	4
1.1 Objetivos	4
1.2 Metodología	5
2. Viajeros españoles en China.....	6
2.1 Las acciones de Diego de Pantoja en China.....	6
2.2 Las acciones de Domingo Navarrete en China	12
2.3 El primer contacto entre China y España	16
3. Viajeros europeos en China	21
3.1 Acciones de Matteo Ricci en China	21
3.2 Adam Schall en China.....	30
3.3 Marco Polo en China	34
4. Comercio económico entre China y España en el siglo XVI.....	39
5. Conclusiones	44
6. Bibliografía	46
7. ANEXO I. Relación del trabajo con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 ...	48



Índice de imágenes

imagen 1	Diego de Pantoja vistiendo traje chino Diego de Pantoja (1610)	8
imagen 2	La vida y los escritos de domingo (Wei Jingxiang 2023)	12
imagen 3	Carta estelar astronómica escrita por domingo(1664)	14
imagen 4	Mapa del Imperio Timúrida (1375)	17
imagen 5	Retrato de Clavijo	17
imagen 6	El libro de Clavijo.	18
imagen 7	Mapas de la dinastía Ming y el Imperio Timurid. El rojo es la dinastía Ming (1402)	20
imagen 8	Retrato de Matteo Ricci (1602)	22
imagen 9	Matteo Ricci presenta el mundo a los funcionarios chinos	25
imagen 10	Un regalo de Matteo Ricci al emperador Wanli. mapa del mundo(1602)	26
imagen 11	Matteo Ricci y Xu Guangqi	29
imagen 12	Adam schall (1650)	31
imagen 13	Almanaque de Chongzhen	32
imagen 14	De re Metallica	33
imagen 15	Marco polo	35
imagen 16	El mapa de ruta de Marco Polo	36

Índice de tablas

Tabla 1	Número de barcos chinos que se dirigen a Manila para comerciar	41
tabla 2	Datos sobre las tarifas pagadas por los barcos chinos en Manila desde 1606 hasta 1631	42



Resumen

En resumen, el foco de este Trabajo Fin de Grado (TFG) es explorar la importancia de los viajes para el intercambio cultural en diferentes partes del mundo, así como el impacto de dichos viajes en los países, con especial atención a los viajeros históricos entre España. y China. Para lograr este objetivo principal, se establecieron objetivos específicos, incluido un estudio detallado de los viajeros históricos entre los dos países, una exploración de la importancia de los viajes para el intercambio cultural y una evaluación del impacto de los viajes en los países involucrados.

Además, se exploran objetivos secundarios, investigando la leyenda de los intercambios basados en viajes entre China y Europa antes del siglo XV, intercambios documentados entre China y Europa como España y China en 1402.

El método utilizado se basa principalmente en el análisis documental, implicando la recopilación y análisis de documentos relevantes sobre viajes históricos entre España y China. Este enfoque permite un estudio detallado de las motivaciones, experiencias y contribuciones de los viajeros históricos en los intercambios culturales entre los dos países.

A través de esta investigación, obtenemos una comprensión más profunda de las interacciones entre los viajeros chinos y europeos antes del siglo XV, enriqueciendo nuestra comprensión de los intercambios interculturales y la evolución histórica.

Palabras clave

Los viajeros, la historia, la importancia del turismo para los intercambios culturales, la conexión entre Europa (principalmente España) y China, la influencia entre Europa (principalmente España) y China



1. Introducción

1.1 Objetivos

El presente Trabajo Fin de Grado (TFG) tiene como objetivo principal explorar la importancia de los viajes históricos entre China y Europa, centrándose en cómo estos viajes han facilitado intercambios culturales, económicos y tecnológicos significativos. A través de un análisis detallado de los viajes de figuras clave como Diego de Pantoja, Domingo Navarrete, Matteo Ricci y otros, esta tesis examina el impacto de estos intercambios en las sociedades involucradas. Utilizando una metodología basada en el análisis documental, se pretende ofrecer una visión comprensiva de las interacciones entre viajeros europeos y chinos, así como sus contribuciones a la evolución de las relaciones interculturales.

Objetivos Específicos

1. Estudiar a los viajeros en la historia de Europa Central. Profundizar en las personas que viajaron entre Europa y China a lo largo de la historia, incluidos exploradores, comerciantes, eruditos y más. Conozca sus motivaciones, experiencias de viaje y su papel en el intercambio cultural.
2. La importancia de los viajes para el intercambio cultural. Analizar cómo los viajeros entre Europa y China facilitaron históricamente el intercambio y la difusión de la cultura, la religión, la ciencia y la tecnología. Evaluar el impacto mutuo de estos intercambios en las dos culturas.
3. Impacto de los viajes en el país. Estudiar cómo los itinerarios de los viajeros en la historia afectaron la política, la economía, la sociedad y otros aspectos de Europa y China. Analizar el impacto de estos viajes en las relaciones estatales de largo plazo.
4. Estudiar las leyendas de los intercambios de viajes entre China y Europa antes del siglo XV. Explorar los viajes de Marco Polo cuando visitó China. Investigar el primer contacto de España con China en 1404.



1.2 Metodología

Mi metodología es principalmente a través del análisis de documentos. Primero necesito recopilar documentos o materiales relacionados con el problema de investigación. Consulte diversas bases de datos académicas y recursos bibliotecarios como JSTOR, Google Scholar, ProQuest y otros recursos académicos relevantes. Estas bases de datos proporcionan una gran cantidad de documentos e información sobre los intercambios históricos entre China y Europa. Especialmente para las partes relacionadas con documentos históricos, visité bibliotecas universitarias y archivos nacionales para obtener documentos y manuscritos originales. También hay materiales obtenidos a través de fuentes de Internet, como libros electrónicos, revistas en línea y sitios web históricos. En segundo lugar, para garantizar la relevancia y calidad de los documentos y materiales buscados, se establecieron algunas condiciones de búsqueda. Rango temporal: se centró principalmente en los siglos XVI al XIX para cubrir el período histórico involucrado en el estudio. Idioma: Dado que el objeto de investigación incluye la comunicación entre China y Occidente, se buscó literatura en inglés, español y chino. Relevancia del tema: seleccione aquellos documentos que estén directamente relacionados con el tema y excluya aquellos materiales que sean irrelevantes o menos relevantes para la investigación. El último paso es organizar los documentos, leer y analizar en detalle los documentos recopilados y extraer información clave, como eventos históricos, actividades de los personajes, detalles de intercambios culturales, etc. Utilice métodos de análisis de texto para codificar y anotar información en la literatura para identificar temas y patrones. A través de este método de investigación sistemático, pretendemos explorar en profundidad los viajes históricos entre China y Europa y el impacto de los intercambios culturales, y proporcionar una comprensión integral de este período de la historia.



2. Viajeros españoles en China

En 1565, los españoles ocuparon Cebú y comenzaron la colonización española de Filipinas y los intercambios entre Oriente y Occidente. Después de eso, los comerciantes españoles fueron a Luzón para comerciar con los marineros chinos y fundaron la ciudad de Manila en 1571. Poco a poco, más y más misioneros españoles llegaron a China, y los chinos también se trasladaron a las colonias occidentales e incluso a la propia España. Aunque no se establecieron relaciones diplomáticas formales durante la mayor parte de las dinastías Ming (1368-1644) y Qing (1644-1911), los intercambios públicos y privados nunca cesaron. La literatura china antigua, tanto oficial como privada, contiene numerosas historias sobre las relaciones chino-españolas, el folclore y la cultura españoles y las actividades comerciales. Describiré este intercambio a través de las experiencias de dos misioneros españoles, Diego de Pantoja y Domingo Navarrete, en China.¹

2.1 Las acciones de Diego de Pantoja en China

Diego de Pantoja (1571-1618) fue un misionero español de finales de la dinastía Ming y principios de la Qing. También fue el único misionero español que conoció con éxito al emperador Wanli de la dinastía Ming. En 1596, Gil de la Mata buscaba misioneros para ir a China, por lo que Diego fue seleccionado y partió de Lisboa, Portugal, iniciando oficialmente su viaje hacia Oriente. A los 18 años marchó a Toledo e ingresó en la Compañía de Jesús, para después marchar a China con el apoyo del rey Felipe II de España. Introdujo la tecnología moderna occidental en China, promoviendo el progreso de la ciencia y la tecnología modernas en China. También introdujo la geografía, la cultura y la sociedad de China en Europa, corrigiendo la europea.²

¹ Domingo Fernández Navarrete. (s. f.). Real Academia de la Historia.

² <https://dbe.rah.es/biografias/20766/diego-de-pantoja>



Durante su proceso misionero de 17 años, insistió en confiar en el confucianismo, promovió objetivamente el intercambio y la integración del confucianismo y la doctrina católica, e hizo grandes contribuciones a la expansión de la civilización china hacia el oeste y la expansión de la civilización europea hacia el este.

Los grandes descubrimientos geográficos de los siglos XIV y XV lograron gradualmente la integración de las culturas globales, y el mundo pasó del aislamiento a la simbiosis. Como uno de los principales países que abrió nuevas rutas marítimas, la expansión geográfica de España trajo inevitablemente la difusión de ideas y cultura. Como dijo el historiador medieval español Juan Gonzales de Mendoza: "A lo largo de la historia de la expansión y colonización española, la 'cruz' y la 'espada' siempre se han complementado. Para España, Para los misioneros, difundiendo la gloria de Dios y estableciendo". La autoridad de España se convirtió en una misión sagrada y se convirtió en la fe que muchos misioneros persiguieron a lo largo de su vida. La migración de población durante este período sin duda promovió la vida social y los intercambios ideológicos y culturales en todo el mundo.

Como la mayoría de los misioneros, el propósito fundamental de Diego de Pantoja al venir a China fue difundir el catolicismo. Pero en comparación con otros, su método más profundamente integrado en la cultura y los valores tradicionales chinos, y ha elegido un método de comunicación que es más aceptable para el pueblo chino. Por lo tanto, también es uno de los pocos "mejores sinólogos españoles" que domina el chino, está verdaderamente integrado en la sociedad china, tiene un profundo conocimiento de la cultura china y dejó escritos chinos.

La interpretación que los libros hacían de la prosperidad de Oriente inspiró a innumerables europeos a viajar hacia el Este.

Si queremos resumir las razones por las que Diego de Pantoja fue a China (ver imagen 1) , es imposible determinar cuál es el punto más importante. Múltiples factores interactuaron y se complementaron, y finalmente impulsaron a Diego a poner un pie en China: la influencia de la religión. o los numerosos libros europeos que describen a China, despertaron su anhelo por el misterioso Oriente.



imagen 1 Diego de Pantoja vistiendo traje chino (1610)

En aquella época los chinos tenían muy buena actitud hacia los extranjeros, especialmente Matteo Ricci (1552-1610), Diego de Pantoja presta especial atención a la adaptación a las costumbres chinas, incluida la adaptación de la apariencia. Abandonaron la retórica violenta de algunos colegas y optaron por un enfoque más suave. Para permitir que la clase intelectual se identificara más con ideas extranjeras para facilitar la obra misional, Diego también se dedicó a estudiar los clásicos confucianos y finalmente encontró en Confucio elementos consistentes con el catolicismo. Intentó utilizar el confucianismo para explicar las enseñanzas católicas y encontrar puntos en común entre ambas. Esta medida se ganó el favor de muchos eruditos confucianos y fue una colisión y fusión de ideas chinas y occidentales. Los hechos han demostrado que la localización es una opción inevitable para la difusión cultural. Sólo adaptando las medidas a las condiciones locales y combinando la realidad podemos promover mejor los intercambios culturales. Como se mencionó anteriormente, cuando Diego llegó a Beijing, trajo muchos regalos con características occidentales, como mapas del mundo, Biblias, dulcimer, retratos religiosos, campanas que suenan solas, etc. Estos objetos eran nuevos y raros en ese momento.

Por tanto, una de las tareas de Diego es presentar y enseñar a utilizar estas cosas. Aunque estos contenidos tienen una audiencia limitada, son sin duda un intento importante de introducir la literatura y el arte occidentales en China.

Así como China entiende a Occidente, Diego también entiende las costumbres, la cultura, el arte y el sistema social de China.

³ <https://www.zhihu.com/question/273387891/answer/2746879234>



Diego presentó China en detalle en su correspondencia con el obispo español Luis de Guzmán durante este período. Antes de esto, se había escrito mucho sobre Oriente debido a la urgente necesidad de los europeos de comprender Oriente. De hecho, estos autores nunca estuvieron en Oriente y ni siquiera entendían chino. El contenido de los libros se basa principalmente en la imaginación y la mayoría de ellos son curiosos y absurdos. La "Historia del Gran Imperio Chino" de Juan González de Mendoza también contiene algunos errores. La experiencia de Diego en China le proporcionó valiosos materiales de escritura y ayudó a corregir la mala comprensión que tenía Europa de la geografía de China.

Diego presenta de forma sistemática y objetiva un panorama básico de China desde diversos puntos de vista, como las prácticas culturales, la situación geográfica, los productos industriales, la medicina y la dieta chinos y el sistema político, lo que permite a los europeos tener una visión global de China: las ciudades chinas son mucho más grandes que sus ciudades europeas (por ejemplo, Roma, Lisboa) tanto en tamaño como en población; los chinos están profundamente influidos por el confucianismo, que predica la piedad filial y el respeto a los demás, pero también hay un comportamiento filial insensato; Algunos funcionarios chinos hacen bien su trabajo. Sin embargo, hubo casos de funcionarios que se pelearon entre sí y aceptaron sobornos; China teóricamente tenía un gran ejército, pero el ejército del sur sólo existía en los libros (con niveles muy altos de paga vacía) Solo el ejército del norte que luchó contra los mongoles era una fuerza de élite, y esta era muy pequeña; Los chinos eran arrogantes sobre las cosas occidentales debido a su continuo estatus de poder durante los últimos miles de años. A principios del siglo XVII, la carta de Diego al obispo atrajo la atención en Europa y fue traducida posteriormente al inglés, francés, italiano, alemán y latín. Se convirtió en una importante referencia para que los europeos comprendieran Oriente.

Como uno de los pocos misioneros europeos que dominaba el chino, su contribución a la cultura china y occidental fue mucho más allá de eso. Además de introducir la tecnología occidental en China y el conocimiento chino en Occidente, también fue diligente en la escritura de libros. uno de los pocos que dejó una gran cantidad de escritos chinos de extranjeros. En esencia, el propósito de Diego al escribir libros es predicar, pero muchos de los contenidos ya han trascendido la categoría religiosa y



tienen valor universal. Por ejemplo, «La colección completa de siete gramos»⁴), su obra china más importante y famosa, es una obra que analiza el cultivo moral. Él cree que hay siete tipos de resentimiento en la naturaleza humana, que se oponen naturalmente a la virtud y, por lo tanto, son necesarios. Aquí se analizan el catolicismo y el confucianismo. También escribió mapa del mundo, una obra importante en los campos de la geografía y la cartografía, y se convirtió en una herramienta importante para que China entendiera el mundo en ese momento. Colaboró con Sun Yuanhua para completar el "Método de dibujo del reloj de sol". El libro presenta muchas herramientas y métodos de dibujo, describe la medición de varias longitudes, latitudes y acimuts e incluso enseña los métodos de producción específicos de varios relojes de sol. en el campo de la astronomía y el calendario. Un logro importante de la cooperación y el intercambio occidentales. Además, Diego presentó a los maestros de artillería de Portugal a la dinastía Ming para enseñar al ejército de la dinastía Ming a usar la artillería para luchar contra los manchúes.

En términos de lingüística, Diego también hizo grandes contribuciones al establecimiento del sistema de conversión del chino y el latín.

Porque existen grandes diferencias entre los caracteres chinos y las letras latinas, tanto en lectura como en escritura. Por lo tanto, al escribir nombres de lugares y nombres personales chinos en un idioma latino, es necesario convertir los caracteres chinos en letras latinas, y al escribir palabras específicas en latín en chino. También es necesario convertirlos a letras latinas. Se convierte en caracteres cuadrados. Antes de esto, no existían sistemas similares de conversión de texto, o no estaban estandarizados y completos, lo que dificultaba su identificación y promoción, lo que no favorecía la comunicación y el intercambio de las culturas china y occidental. A partir de Matteo Ricci, algunos misioneros comenzaron a diseñar un sistema de conversión de idiomas. Aunque Matteo Ricci fue la primera persona en diseñar un alfabeto latino para representar la pronunciación china, Diego mejoró este sistema con su rico conocimiento de teoría musical. Las diferencias de tonos, y las cinco pronunciaciones del chino se determinan con base en las notas musicales, realizando básicamente la conversión entre chino y latín.

⁴ Diego de Pantoja. (s. f.-a). Real Academia de la Historia.



El sistema de conversión de idiomas facilita los intercambios comerciales y culturales entre las dos civilizaciones. Es una herramienta importante para los intercambios culturales entre China y Occidente. Facilita a los europeos comprender la situación general de China, aprender el idioma chino y estudiar chino. cultura.

Durante las dinastías Ming y Qing, los chinos creían que el antiguo Oriente era el centro del mundo. De manera similar, los europeos también creían que la costa mediterránea era el centro del mundo. Con el gran descubrimiento geográfico, paulatinamente se intercambiaron e integraron las culturas oriental y occidental, entre las que se destaca el aporte de Diego.

Es un sinólogo que ha hecho importantes contribuciones a los intercambios culturales entre China y Occidente. Sin embargo, las diferencias entre las culturas china y occidental y los desacuerdos dentro del grupo misionero provocaron una disputa litúrgica que conmocionó al país, finalmente Diego fue expulsado de Beijing y las actividades misioneras terminaron prematuramente. Sin embargo, su carrera misionera de 17 años jugó un papel muy importante en la difusión de la cultura china hacia Occidente y la expansión de la tecnología occidental hacia el Este. No solo tuvo un impacto importante en los intercambios culturales entre China y España, sino que también se convirtió en un vínculo entre Oriente y Occidente.



2.2 Las acciones de Domingo Navarrete en China

El misionero dominico español Domingo Navarrete (1618-1689) fue una figura importante a principios de la dinastía Qing, activo en las provincias chinas de Fujian y Zhejiang. Como representante de la Orden Dominicana en China, mantuvo ideales misioneros positivos e innovó los métodos misioneros dominicanos en la práctica. Desempeñó un papel muy importante en la Controversia Litúrgica China, siendo testigo de las etapas cruciales del proceso de la controversia litúrgica y expresando sus puntos de vista frente a los jesuitas. Su «Historia, política, moral y religión en China» sacó a la luz por primera vez las divisiones y controversias sobre la liturgia en China (ver imagen 2). De este modo, la liturgia dejó de ser un acontecimiento local para convertirse en un tema de alcance mundial.⁵

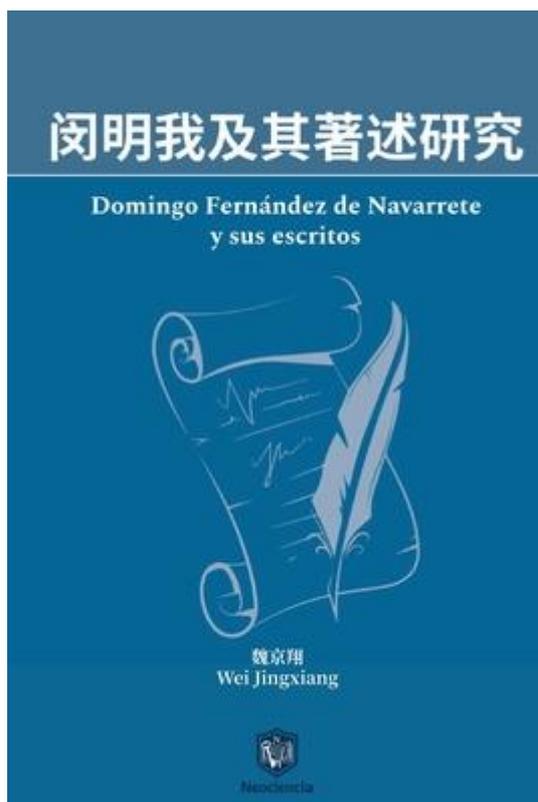


imagen 2 La vida y los escritos de domingo (Wei Jingxiang 2023)

⁵ Domingo Fernández Navarrete. (s. f.-b). Real Academia de la Historia

⁶ <https://www.amazon.com/-/es/Jingxiang-Wei/dp/8412731913>



Domingo Navarrete nació en Castrojeriz, España, y a los 28 años se ofreció voluntario para ir a Asia como misionero. El 12 de junio de 1646 partió con 27 dominicos hacia México, la primera de sus escalas. En México, en 1647, conoció por primera vez a los chinos. El 13 de mayo de 1658 zarpó hacia Macao, y el 2 de noviembre llegó a la ciudad de Macao. En aquella época había tres dominicos, Juan García, Francisco Varo y Luo Wenzao (su verdadero nombre no es fiable). Domingo Navarrete tomó el nombre chino (Min Mingwo) para que le fuera más fácil enseñar a los chinos y seguir aprendiendo chino.

Antes de Domingo Navarrete, el método de evangelización adoptado por los misioneros era la evangelización callejera, que era un método peligroso. Debido a las diferencias entre las culturas china y occidental, hubo discusiones entre Oriente y Occidente, especialmente entre el emperador Kangxi de la dinastía Qing y el Papa católico de Roma, sobre si los rituales tradicionales chinos, como honrar al cielo, sacrificar a los antepasados y rendir culto a Confucio, eran contrarios a las enseñanzas católicas. Por iniciativa de Domingo Navarrete abandonaron su anterior método de evangelización callejera y limitaron su proselitismo a las iglesias, donde tenían libertad para discutir y argumentar con su público. Al mismo tiempo, Domingo Navarrete se propuso aprender de los métodos misioneros de Matteo Ricci y enseñar a los chinos mecánicos, métodos de construcción, técnicas agrícolas, sastrería, encuadernación, música y pintura. De este modo se reducía la resistencia del gobierno chino, la dinastía Qing, a los misioneros occidentales (ver imagen 3) .

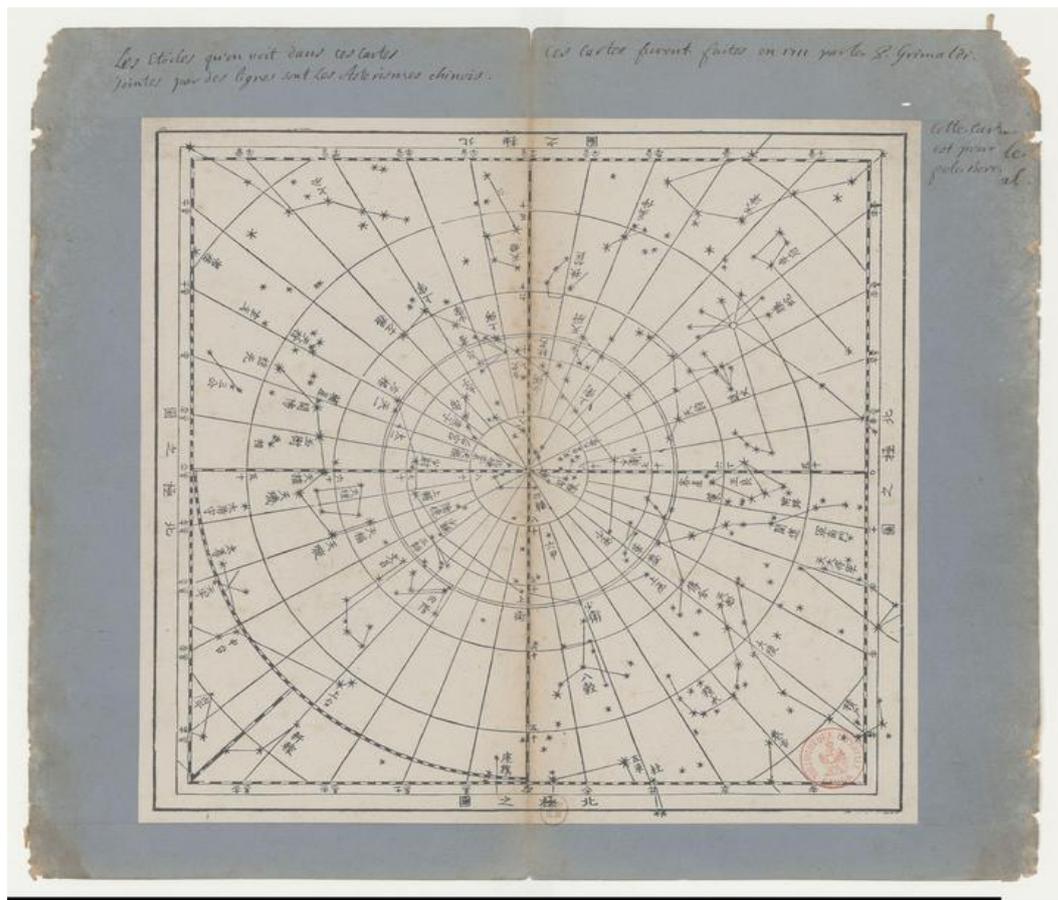


imagen 3 Carta estelar astronómica escrita por Domingo(1664)

Sin embargo, los buenos tiempos no duraron mucho, ya que los gobernantes de la dinastía Qing eran diferentes de los de la dinastía Ming que les precedió; los gobernantes de la dinastía Qing procedían de la etnia manchú, diferente de la etnia de los chinos. Temían la entrada de tecnología occidental avanzada en China, ya que ello supondría un aumento de poder para los chinos Han (el principal grupo étnico chino), por lo que eran muy conservadores. Un dato interesante es que el emperador Qianlong de la dinastía Qing era amigo por correspondencia de Luis XVI de Francia, y cuando se enteró de que había comenzado la Revolución Francesa y Luis XVI había sido guillotinado, le preocupó mucho que le ocurriera lo mismo a él, así que inició una política de puertas cerradas, prohibiendo terminantemente que ningún extranjero viniera a China y que los chinos fueran a otros países.

En 1664, Yang Guangxian presentó una "Solicitud para castigar un culto herético" y enumeró tres crímenes contra Adam Schall (1591-1666): calendario absurdo, engañar



al público con palabras monstruosas y planear una rebelión. Esta medida provocó el estallido de la "prisión de Kangxi", que fue el mayor caso religioso sufrido por el catolicismo desde su introducción en China a finales de la dinastía Ming. En 1665, se decidió enviar a los veinticinco misioneros arrestados a Guangdong, incluido Domingo Navarrete, que en ese momento predicaba en Lanxi, Zhejiang (una provincia de China).

Domingo Navarrete describió la prisión de Hangzhou como un monasterio estrictamente controlado, que admiraba a pesar de que estuvo recluido durante 40 días. La prisión se describe como un organismo autónomo bien administrado, con un ambiente limpio, instalaciones completas y espacios públicos para que los presos entren y salgan libremente. Incluso hay tiendas, lavanderías y residencias especialmente preparadas para personas casadas. Los prisioneros tenían una ración diaria de arroz y se comportaban de manera ordenada. Sin embargo, esta descripción puede ser exagerada en comparación con las experiencias de otros misioneros y puede haber sido un intento de atraer más misioneros y recursos a China.

Pero el resultado no fue el que Domingo Navarrete había imaginado. El conflicto litúrgico entre China y Occidente no podía resolverse y las diferencias entre los misioneros en China también iban en aumento. Al mismo tiempo falleció el buen amigo de Domingo Navarrete, lo que lo hizo sentir aún más triste por el futuro.

En los siguientes veinte años de su vida, se dedicó al trabajo misionero a pequeña escala en Macao, Guangzhou y otros lugares, enfocándose principalmente en abrir escuelas para enseñar y educar a la gente.

Domingo Navarrete fue una figura importante entre los misioneros activos en China a principios de la dinastía Qing. Tenía ideales misioneros positivos e introdujo innovaciones en los métodos misioneros en la práctica. Desempeñó un papel importante en la controversia sobre la liturgia china, siendo testigo de etapas clave y expresando sus propios puntos de vista. Su libro "Historia, política, moralidad y religión de China" hizo público por primera vez el debate sobre cuestiones de litúrgicas en China y se convirtió en el foco de atención mundial. Aunque su relato puede ser parcial y embellecer demasiado a China, su propósito es atraer a más europeos para que vengan a China. Sin embargo, proporciona valiosa información original y constituye un sólido complemento a los materiales históricos chinos.



Needham (1990-1995) lo evaluó como una de las figuras más llamativas entre los europeos en China en el siglo XVII y una de las figuras clave en la "Controversia de la liturgia china". Estaba profundamente inmerso en el pueblo chino y su civilización, y su relato proporciona muchos detalles sobre la vida en China.

2.3 El primer contacto entre China y España

A principios del siglo XV se produjo el primer contacto entre China y España. Este contacto estuvo lleno de dramatismo, porque las dos partes se encontraron en Samarcanda, la capital del Imperio Timúrida (1370-1507). El Imperio Timúrida fue establecido por Timur a finales del siglo XIV y cubría una vasta zona desde Asia Central hasta Oriente Medio. En 1402, Timur derrotó al sultán otomano Bayezid I en la batalla de Ankara. Para consolidar diplomáticamente las relaciones con el imperio de Timur, el rey Enrique III de Castilla decidió enviar una embajada a la corte de Timur. Un miembro de esta misión fue Clavijo. Durante el mismo período, la dinastía Ming también envió enviados al Imperio Timur. Antes del ascenso del imperio de Timur, era cliente de la dinastía Ming (el cliente tenía que dar algo de dinero y bienes a China cada año. Después de su ascenso, Timur no quiso seguir siendo cliente de la dinastía Ming). y ya no quería ser cliente de la dinastía Ming. Dar dinero y bienes a la dinastía Ming. Al mismo tiempo, porque Timur era mongol y el establecimiento de la dinastía Ming derrocó a la dinastía Yuan, una dinastía establecida por los mongoles. Por lo tanto, la dinastía Ming concedió gran importancia a este poderoso país mongol emergente y envió a Fu An al Imperio Timurid. En este contexto se facilitó el primer contacto entre China y España. Contaré su viaje desde la perspectiva de Clavijo y Fu An respectivamente (ver imagen 4) .



imagen 4 Mapa del Imperio Timúrida (1375)

Ruy González de Clavijo (? - 2 de abril de 1412), ministro de corte, enviado, viajero y escritor del Reino de Castilla, España (ver imagen 5) .

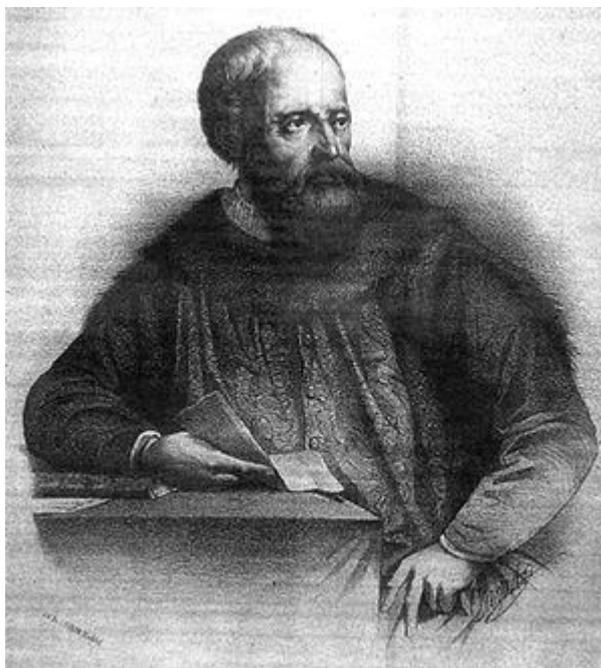


imagen 5 Retrato de Clavijo

El viaje de Clavijo comenzó en 1403, cuando cruzó por primera vez el Mediterráneo y llegó a Constantinopla (actual Estambul), la capital del Imperio Bizantino. Luego

⁷ <https://x.com/LAURASolete123/status/1462887658615627790>

⁸ <https://zh.wikipedia.org/zh-cn/%E5%85%8B%E6%8B%89%E7%B6%AD%E7%B4%84>

continúa a través del Mar Negro y hacia el Cáucaso, pasando por Georgia y Armenia. Luego pasó por Irán y atravesó el territorio del Imperio Persa en aquella época. Finalmente, en 1405, Clavijo llegó a Samarcanda (hoy Uzbekistán), la capital del Imperio Timurid, y conoció Timur. Los registros de Clavijo en Samarcanda detallan la vida cortesana de Timur, la prosperidad de la ciudad y el escenario cultural y social del imperio timurí. Representa la magnífica arquitectura de Samarcanda, sus bulliciosos mercados y sus diversos pueblos. Clavijo también registra su encuentro con Timur para discutir las relaciones diplomáticas y el comercio entre Castilla y el imperio timúrida. A su regreso a España escribió "Embajada a Tamorlán" (1403), que no es solo un registro de viaje, sino también un importante documento histórico, que ofrece una imagen de los intercambios entre Europa y Asia Central a principios del siglo XV. (ver imagen 6) Los registros detallados de Clavijo han proporcionado a las generaciones futuras información importante sobre el imperio timúrida que es difícil de encontrar en otros lugares. Las descripciones del libro ayudaron a Europa a comprender las condiciones culturales, económicas y políticas de Asia Central y tuvieron un impacto en las actividades diplomáticas y de exploración posteriores.

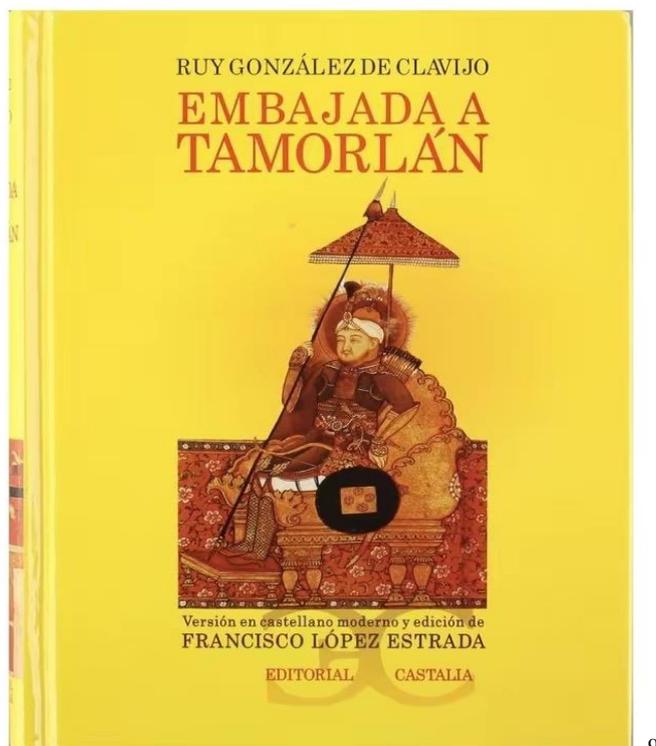


imagen 6 El libro de Clavijo.

⁹ <https://biblioteca.org.ar/libros/71344.pdf>



Fu An (?-1429) nació en una familia oficial en Henan (una provincia de China). En 1395, Zhu Yuanzhang (1328-1398), el emperador fundador de la dinastía Ming, quería comprender la situación en Asia Central, por lo que envió a Fu An como enviado a Samarcanda. Este se convirtió en el comienzo de la carrera de Fu An como enviado entre China y Occidente. A partir de entonces, viajó a Asia Central seis veces en su vida, haciendo una contribución indeleble a los intercambios entre China y Occidente durante la dinastía Ming. Samarcanda es una ciudad famosa de Asia Central con una larga historia. En aquella época era la capital del Imperio Timúrida. Debido a su ubicación geográfica, Samarcanda ha sido un importante centro que conecta las rutas de transporte de este a oeste desde la antigüedad. La fuerza del Imperio Timúrida convirtió a Samarcanda en aquel momento en el centro político, económico y cultural más famoso de Asia Central. En 1394, Timur dio a la dinastía Ming 100 caballos de guerra con la esperanza de establecer una relación vasalla con la dinastía Ming. Entonces, en 1395, Zhu Yuanzhang envió a Fu An como enviado al Imperio Timur. En ese momento, el Imperio Timur aún no había alcanzado su apogeo, por lo que Timur respetaba mucho a Fu An y afirmaba que definitivamente no era mongol. Al mismo tiempo, le dio a la dinastía Ming 300 caballos que se utilizaron para aumentar la fuerza de la caballería de la dinastía Ming y atacar mejor a las fuerzas mongolas. Luego, en los años siguientes, el éxito continuo de Timur en la expansión externa también cambió su actitud hacia la dinastía Ming, por lo que detuvo a Fu An y no permitió que Fu An regresara a la dinastía Ming. Al mismo tiempo, debido a la muerte del emperador Ming Zhu Yuanzhang, comenzó una guerra de cuatro años en la dinastía Ming por la lucha por el trono. En 1404, el nuevo emperador de la dinastía Ming, Zhu Di (1360-1424), envió un enviado a Samarcanda con la tarea de reprender a Timur por su descarado acto de detener a Fu An, que fue el año en que Fu An y Claviyo se conocieron. (ver imagen 7)



imagen 7 Mapas de la dinastía Ming y el Imperio Timurid. El rojo es la dinastía Ming (1402) .

El conocimiento de Fu An y Claviyo ocurrió en un banquete, cuando un nuevo enviado de la dinastía Ming condenó el comportamiento grosero de Timur al detener a Fu An. Timur dijo que el Imperio Timur ya no era un país pequeño y no necesitaba seguir siendo un estado vasallo de la dinastía Ming. Detuvo a Fu An porque admiraba a Fu An y quería que Fu An fuera su ministro y creyera en el Islam. Según los registros de Claviyo, Fu An parecía furioso y afirmó con rectitud que, como chino, no podía traicionar a la dinastía Ming ni creer en el Islam. Timur declaró que su próximo objetivo era atacar a la dinastía Ming, por lo que Timur continuó deteniendo a Fu An y, en 1405, dirigió un ejército de 200.000 personas para atacar a la dinastía Ming. Luego murió de una enfermedad justo después de partir. Después de su muerte, su nieto Khalil le sucedió en el trono. No se atrevió a luchar contra la dinastía Ming, por lo que liberó a Fu An y a otros y volvió a convertirse en un estado vasallo de la dinastía Ming.¹¹

El encuentro entre Claviyo y Fuan en el Imperio Timúrida fue una visita diplomática histórica que reflejó la interacción entre Europa, Asia Central y Asia Oriental a finales de la Edad Media. A través de los registros de Claviyo, las generaciones futuras pueden vislumbrar la prosperidad y la gloria del Imperio Timurid en ese momento. Este acontecimiento no sólo fortaleció los lazos diplomáticos entre Castilla y el Imperio Timur, sino que también enriqueció la comprensión de la gente sobre la historia de este período. También fue el primer contacto entre China y España que se pudo determinar en la historia.

¹⁰ <https://www.bilibili.com/video/BV1Yu4m1u7SD/>

¹¹ EMBAJADA A TAMORLÁN Autor: Ruy González de Claviyo(1412)



3. Viajeros europeos en China

Los intercambios entre las culturas china y occidental tienen una larga historia. Ya antes de la dinastía Ming, hubo intercambios comerciales, y políticos, especialmente el nestorianismo, el catolicismo franciscano y el judaísmo que ingresaron a China uno tras otro, lo que sentó las bases iniciales para un contacto integral y un intercambio profundo entre China y Occidente en la dinastía Ming.

Con el inicio de la Era de los Descubrimientos, los misioneros occidentales representados por los jesuitas comenzaron a predicar en el este de Asia. Los viajes de estos viajeros fueron de gran importancia en la historia e influyeron en las dos principales civilizaciones de China y Europa, intercambios, difusión cultural y desarrollo histórico.

Los viajes de estos viajeros no sólo afectaron la cultura y la sociedad de los lugares que visitaron, sino que también cambiaron el curso de la historia humana y promovieron el desarrollo y la transformación del mundo. Sus experiencias y contribuciones se han convertido en un capítulo importante en la historia de los intercambios entre China y Europa, dos civilizaciones importantes, y han tenido un profundo impacto en la diversidad y el desarrollo de las civilizaciones del mundo.

3.1 Acciones de Matteo Ricci en China

Como fundador de la obra misionera católica en China a finales de la dinastía Ming, Matteo Ricci siempre ha atraído mucha atención. Los historiadores siempre lo han considerado como un enviado de intercambios culturales entre China y Occidente y el fundador del catolicismo chino. La estrategia misionera única desarrollada por Matteo Ricci durante el proceso misionero fue considerada como un modelo de integración de las culturas oriental y occidental, y fue elogiada por las generaciones posteriores como "Las Reglas de Matteo Ricci". Sin embargo, el proceso misionero de Matteo Ricci no fue fácil, sino que pasó por exploraciones difíciles y poco a poco encontró un camino eficaz para sinizar el catolicismo. (ver imagen 8)



imagen 8 Retrato de Matteo Ricci (1602)

Matteo Ricci (6 de octubre de 1552 - 11 de mayo de 1610) fue un misionero y erudito jesuita italiano. Hizo importantes contribuciones a la obra misional y a los intercambios culturales de China. Desde muy joven mostró un gran interés por la religión y el conocimiento. En 1571, ingresó en el Colegio Jesuita de Roma en Roma y recibió formación misionera jesuita. Allí estudió filosofía y teología y mostró destacados talentos académicos.

En 1582, Matteo Ricci viajó a la India e inició su viaje misionero a Oriente. Posteriormente, llegó a Macao, China en 1583 y se convirtió en uno de los primeros misioneros jesuitas. En China, estudió lengua y cultura chinas y se comunicó con eruditos chinos.

¹² <https://zh.wikipedia.org/zh-cn/%E5%88%A9%E7%8E%9B%E7%AA%A6>



Fue precisamente debido al progreso del aprendizaje del chino que Matteo Ricci tuvo una comprensión más profunda del idioma chino. Durante este período, Matteo Ricci coeditó el "Diccionario portugués-chino" con amigos, lo que facilitó a los jesuitas posteriores aprender chino.

Mientras estuvo en Shaozhou, Matteo Ricci cambió políticas, como hacer que los diseños de las iglesias fueran más locales, dejar de exhibir públicamente artesanías occidentales, etc. Por lo tanto, las interacciones de Matteo Ricci con los funcionarios locales se volvieron más armoniosas. Visitó con éxito Yingde, Nanxiong y otros lugares, llevó a cabo activamente asuntos académicos e interactuó con todos los ámbitos de la vida. En este proceso, Matteo Ricci se dio cuenta gradualmente del estatus de los eruditos confucianos en la sociedad china y comenzó a hacer ajustes fundamentales a la política misionera en China, es decir, a usar uniformes confucianos y establecer la imagen del confucianismo occidental.

En 1594, Matteo Ricci se dirigió al norte, a Beijing, pero fue durante la guerra entre China y Japón. Durante la guerra, la dinastía Ming descubrió que muchos europeos estaban ayudando a Japón, por lo que el viaje de Matteo Ricci a Beijing no fue bien. En ese momento, Matteo Ricci estaba deprimido e infeliz, pensando día y noche en poder establecerse en las dos capitales (Beijing y Nanjing). Una vez soñó que Dios lo ayudaría a predicar libremente en la capital, pero no fue así. El punto de inflexión fue Nanchang, donde obtuvo la protección y el reconocimiento de los funcionarios locales. El ambiente cultural de Nanchang también atrajo profundamente a Matteo Ricci. En sus memorias, describe la atmósfera social abierta de Nanchang: "Nanchang es la capital provincial de Jiangxi. No es la ciudad más grande y próspera, pero es famosa por su intelectualidad. La cantidad de personas es famosa en todo el país, y de aquí salen a ocupar varios cargos importantes en el gobierno."

Para obtener el derecho a residir en Nanchang, Matteo Ricci se centró primero en establecer su propia imagen como confuciano occidental. Entendía completamente los hábitos de vestir del pueblo chino y preparaba ropa diferente para diferentes ocasiones. Esto sorprendió a los chinos que lo conocieron porque, aunque las personas frente a él parecían diferentes a ellos, entendían completamente la cultura y las costumbres chinas.



Fue precisamente gracias al establecimiento de la imagen del confucianismo occidental que Matteo Ricci abrió la puerta a la sociedad Nanchang. Pero, por otro lado, Matteo Ricci también tuvo que abandonar sus hábitos de vida excesivamente religiosos por esta identidad para obtener un amplio reconocimiento de la clase intelectual de Nanchang.

A nivel secular, Matteo Ricci practicó la imagen del confucianismo occidental. Por ejemplo, ayudaron a los eruditos locales a resolver problemas matemáticos y a fabricar instrumentos científicos como higurashi.

En sólo tres años en Nanchang, Matteo Ricci ejerció una importante influencia en los intercambios culturales entre China y Occidente. A finales de 1598, Nanchang ya contaba con muchos creyentes. Además, Matteo Ricci también estableció amplios contactos en Nanchang. En sus interacciones con la gente de Nanchang, Matteo Ricci siguió la práctica de Guangdong y utilizó los efectos mágicos aportados por el conocimiento científico y tecnológico occidental para llamar a la puerta de China y atraer al pueblo chino a comprender el catolicismo. Por otro lado, bajo la influencia de los literatos y la nobleza locales de Jiangxi, el estilo literario de Nanchang fue muy próspero, lo que también llevó a Matteo Ricci a pedir prestados libros para predicar. Mientras Matteo Ricci estuvo en Guangdong, no se publicó ningún trabajo. Sin embargo, en Nanchang, se publicaron tres libros en solo dos años. Esto mejoró enormemente la reputación de Matteo Ricci y agregó nuevos aspectos a la estrategia de adaptación cultural de Matteo Ricci. gran efecto de demostración en las actividades misioneras. (ver imagen 9)



13

imagen 9 Matteo Ricci presenta el mundo a los funcionarios chinos

Durante este período, Matteo Ricci conoció a Li Zhi, un famoso pensador y filósofo de finales de la dinastía Ming. Li Zhi y Matteo Ricci se llevaron bien de inmediato. Fue gracias a los elogios de Li Zhi que la reputación de Ricci se extendió a Beijing.

Es precisamente debido a su profunda comprensión de la amistad, su comprensión precisa de las características de la sociedad china orientadas a las relaciones y su cuidadoso enfoque misionero que hizo todo lo posible para evitar colisiones violentas con la cultura tradicional china. A través de la amistad y la caligrafía, se garantizan intercambios relativamente pacíficos entre las culturas china y occidental, lo que tiene una gran importancia práctica para el diálogo entre diferentes culturas y religiones en la actualidad.

Bajo la presentación de Li Zhi, Matteo Ricci conoció a Jiao Hong, quien había sido primer ministro de la dinastía Ming y ocupó un alto cargo. Con la ayuda de Jiao Hong, Matteo Ricci entró en Beijing en 1601 y permaneció en Beijing hasta su muerte en 1610. Diez años fueron el período más exitoso para la obra misionera de Matteo Ricci en China. También fue el período en el que Matteo Ricci resumió su labor misionera y acumuló muchas experiencias exitosas para los intercambios culturales entre China y Occidente.

Después de que Matteo Ricci llegó a Beijing, buscó una audiencia con el emperador y obtuvo su permiso para predicar. Pero ante la realidad de que el emperador Wanli no había estado en la corte durante veinte años (el emperador Wanli había resultado

¹³ <https://zhuanlan.zhihu.com/p/364123359>



herido mientras montaba a caballo en sus primeros años y su pierna izquierda quedó discapacitada, por lo que no se reunió con los ministros durante mucho tiempo), Matteo Ricci no tuvo más remedio que conformarse con lo mejor: asegurarse su derecho de residencia en Pekín. Hay controversia aquí. Matteo Ricci declaró en sus cartas que conoció al emperador Wanli con Diego de Pantoja, pero en los registros chinos el emperador Wanli solo se reunió con Diego de Pantoja y no se reunió con Matteo Ricci) Después de reunirse con el emperador, Matteo Ricci y otros recibieron subvenciones periódicas de la corte. Esto garantizó efectivamente el derecho de Ricci a residir en Beijing. (ver imagen 10)



imagen 10 Un regalo de Matteo Ricci al emperador Wanli. mapa del mundo(1602)

En Beijing, Matteo Ricci trabajó amistad con muchas personas de alto estatus. Entre estos dignatarios, el primer ministro Shen Yiguan se convirtió naturalmente en la primera persona que Matteo Ricci quiso visitar. Matteo Ricci le dio a Shen Yiguan algunos obsequios occidentales, uno de los cuales fue una sombrilla cóncava hecha de ébano, que Shen Yiguan apreció e invitó al banquete. "Durante la cena, el anfitrión escuchó alegremente a los sacerdotes hablar de él."

"Cuando Matteo Ricci presentó la monogamia occidental a todos, Shen Guanyi elogió en público: "En un país donde el matrimonio es tan sagrado, parece que no hay necesidad de preguntar sobre otras cosas. Esto por sí solo es suficiente para mostrar

¹⁴ <https://zh.wikipedia.org/zh-cn/%E5%9D%A4%E8%BC%BF%E8%90%AC%E5%9C%8B%E5%85%A8%E5%9C%96>



cuán bien regulado está todo lo demás. "Y les dio muchos regalos a los sacerdotes. La interacción con el Primer Ministro fue considerada por Matteo Ricci: "Esto, por supuesto, se ha convertido en un prestigio increíble, que siempre garantizará su estatus en casi todo. "¹⁵

Gracias a los amplios contactos de Matteo Ricci en la capital, a partir de entonces, la carrera misionera de Matteo Ricci se extendió desde Beijing como centro. Este proceso fue bidireccional. Por un lado, la influencia del catolicismo se extendió gradualmente entre la clase intelectual. Este enfoque creó una atmósfera armoniosa en una sociedad que tardaba en cambiar y preparó el terreno para una expansión del movimiento de conversión al catolicismo.

Debido al éxito de la ruta misionera de nivel superior, el estatus del grupo misionero chino quedó garantizado y Matteo Ricci comenzó a trabajar en la obra misional de nivel inferior. Realizaron inspecciones en los suburbios de Beijing y en la prefectura de Baoding en Beizhili y otros lugares, y descubrieron que el cristianismo se estaba extendiendo gradualmente y volviéndose popular en el campo. Matteo Ricci envió a Poncio y a otros a predicar en St. Clement Village y All Saints Village, en las afueras de Beijing, y logró ciertos resultados. La obra misional en los suburbios de Beijing bajo la dirección de Matteo Ricci todavía tenía la sombra de la obra misional de la clase alta, pero aseguró el desarrollo gradual de la obra misional de nivel inferior. En la obra misional de nivel inferior, se centran en la promoción y explicación de la doctrina, gestionan a los miembros de la iglesia, establecen presidentes y asociaciones de caridad y organizan a los miembros de la iglesia para que lleven a cabo actividades de cultivo de la fe y de caridad.

En los últimos diez años de su estancia en Beijing, Matteo Ricci aprovechó al máximo su libro "Experiencia misionera". Este período fue también el de mayor productividad. No solo se publican libros catequéticos chinos, sino que también se traducen obras científicas.

"El verdadero significado del Señor del Cielo" de Matteo Ricci es una de las obras importantes durante su período misionero en China. Este libro fue escrito para presentar las creencias y doctrinas cristianas al pueblo chino y para responder las preguntas que el pueblo chino tiene sobre Dios.

¹⁵ <https://www.chinulture.com/ebook/book/171>



"El verdadero significado de Dios" cubre las doctrinas centrales del cristianismo, incluida la naturaleza de Dios, la Trinidad, la redención de Jesucristo, el papel del Espíritu Santo, etc. Matteo Ricci intentó explicar estas enseñanzas en formas de pensar y en un lenguaje familiar para los chinos, haciéndolas más fáciles de entender y aceptar.

Este libro también incluye contenido sobre los rituales cristianos y la organización de la iglesia, así como evaluaciones y observaciones sobre la cultura y la moralidad tradicional china. A través de obras como "El verdadero significado de Dios", Ricci intentó mostrar al pueblo chino los puntos en común entre el cristianismo y la cultura tradicional china y sentar una base teórica para la difusión del cristianismo en China.

Además, está "Veinticinco palabras" que explora los temas más populares de vida y muerte en la sociedad china de esa época. "Pero no quiero ser verdaderamente trascendental como el budismo, sino que quiero mantener un reino trascendental mientras me preocupo activamente por el mundo actual."

A finales de la dinastía Ming, los sacerdotes católicos occidentales vinieron a China a predicar, lo que abrió una escala sin precedentes de intercambios culturales entre China y Occidente. Esto no solo se reflejó en la colisión e integración de la ética religiosa, sino también en el contacto y el intercambio de culturas. Diálogo científico y tecnológico entre China y Occidente. Como destacado fundador de esta empresa misionera, Matteo Ricci hizo contribuciones destacadas al intercambio de las culturas china y occidental. Luchó activamente por la aceptación de los eruditos de la clase alta, se esforzó por integrar el confucianismo e incluso utilizó el conocimiento científico y tecnológico para realizar actividades académicas. A finales de la dinastía Ming, la cultura china y occidental se desarrolló por un camino más pacífico, lo que también tuvo un profundo impacto en las generaciones posteriores.

En cuanto a los intercambios científicos y tecnológicos entre China y Occidente a finales de la dinastía Ming, los efectos más significativos se produjeron en astronomía y calendario, tecnología de artillería, medicina, etc.

La aritmética occidental se introdujo en China principalmente a través de la aritmética escrita. La aritmética escrita no es ajena a China. Había surgido ya en las dinastías Song y Yuan. En la dinastía Ming, la aritmética escrita, la multiplicación y la división se introdujeron desde Asia Central. Fue a finales de la dinastía Ming cuando la

aritmética escrita occidental se introdujo de forma realmente sistemática. Su acontecimiento más importante es la publicación de "Tongwen Suanzhi" (1613). Es el primer trabajo que presenta la aritmética escrita occidental, compilado por Matteo Ricci y Li Zhizao. El libro se basa principalmente en "Introducción a la aritmética práctica" del maestro de Matteo Ricci, el maestro de matemáticas alemán Clavius. También hace referencia a muchas otras obras matemáticas chinas y occidentales, como "Algoritmo Tongzong" de Cheng Dawei. Se puede decir que este libro de Matteo Ricci es una obra que combina la aritmética china y occidental.

La geometría occidental fue el foco de la difusión del conocimiento occidental durante este período. Se compilaron uno tras otro muchos libros de geometría, entre los cuales los "Elementos de la geometría" tuvieron la mayor influencia. Fue traducido por Matteo Ricci y su buen amigo Xu Guangqi, que era el segundo primer ministro de China en ese momento (ver imagen 11). Bajo su recomendación, muchos chinos comenzaron a aprender geometría.



16

imagen 11 Matteo Ricci y Xu Guangqi

También fue con la ayuda de Matteo Ricci que China introdujo telescopios y actualizó los métodos de cálculo de los calendarios astronómicos.

Después de la muerte de Matteo Ricci, sus estrategias y espíritu misionero fueron heredados y desarrollados por la segunda generación de jesuitas chinos, y los intercambios culturales entre China y Occidente lograron resultados positivos a un nivel más profundo. En primer lugar, las diócesis chinas continúan expandiéndose, el

¹⁶ <https://wapbaike.baidu.com/tashuo/browse/content?id=b3e54008b45cc72773648f37>



número de jesuitas que vienen a China continúa aumentando, continúan abriéndose nuevas áreas de misión y las órdenes mendicantes también comienzan a predicar en China continental. Con los esfuerzos de Long Huamin, el presidente sucesor de la diócesis china, la Misión Jesuita de China se deshizo gradualmente de la influencia de la diócesis japonesa y se convirtió en una misión independiente. El misionero Jinnige recaudó fondos y personal en Europa, difundió los logros y perspectivas misionales de la diócesis china y promovió la llegada de más jesuitas al este de Asia para realizar trabajo misionero. En segundo lugar, la clase misionera se está expandiendo día a día, y la obra misional académica y la obra misional de nivel inferior se están desarrollando rápidamente. Los jesuitas combinaron la ciencia y la tecnología académicas con actividades misioneras y continuaron expandiendo el trabajo misionero a todos los ámbitos de la vida. Ai Julius, un misionero en Fujian, predicó con éxito basándose en el establecimiento de amplias relaciones amistosas en Fujian, y sus ideas misioneras se beneficiaron del ejemplo de Matteo Ricci. Finalmente, la comprensión de las culturas china y occidental se desarrolló a un nivel más profundo. Un gran número de obras occidentales fueron traducidas y publicadas a finales de la dinastía Ming, lo que hizo que los intercambios culturales entre China y Occidente fueran más prósperos.

3.2 Adam Schall en China

Johann Adam Schall von Bell, generalmente abreviado como Adam Schall, su nombre chino es Tang Ruowang (1 de mayo de 1591 - 15 de agosto de 1666), originario del electorado de Colonia en el Sacro Imperio Romano (ahora Colonia, Renania del Norte-Westfalia), monje, sacerdote, erudito y misionero jesuita católico romano, vino a China como misionero durante 47 años a finales de las dinastías Ming y principios de la Qing. Alcanzó el primer rango (el nivel más alto en el sistema oficial de China) y nunca. Regresó a su ciudad natal en Europa. En su memoria, Beijing y Colonia se convirtieron en ciudades hermanas(ver imagen 12).



17

imagen 12 Adam Schall (1650)

Adam Schall nació en una familia noble en Colonia, Alemania. Se unió a los jesuitas en 1611 y recibió una rigurosa educación teológica y científica. Mostró talentos sobresalientes en matemáticas, astronomía y otros campos. En 1618, solicitó voluntariamente predicar en China y se convirtió en uno de los misioneros jesuitas enviados a China.

A partir de mediados de la dinastía Ming, los misioneros occidentales llegaron a China uno tras otro. Al principio, se adhirieron a los cánones y costumbres occidentales, lo que condujo a un lento progreso en la obra misional. Desde el período Wanli, el misionero Matteo Ricci cambió su estrategia, integró las condiciones nacionales de China y promovió la obra misional localizada, como aprender chino, usar ropa china y conservar algunas costumbres tradicionales chinas, logrando así un mayor éxito misionero. En 1610, Adam Schall fue enviado a China por los jesuitas. Durante su estancia en China, sus actividades misioneras fueron bastante activas y atrajeron a un gran número de creyentes.

Adam Schall no fue sólo un misionero, también utilizó sus conocimientos científicos, especialmente la astronomía, para hacer grandes contribuciones a la corte y la

¹⁷ https://zh.wikipedia.org/zh-cn/%E6%B1%A4%E8%8B%A5%E6%9C%9B#/media/File:Adam_Schall.jpg

sociedad chinas. En 1630, Xu Guangqi, que presidía el calendario académico, necesitaba urgentemente talentos competentes en astronomía, por lo que informó al emperador Chongzhen (el último emperador de la dinastía Ming) y recomendó encarecidamente a Adam Schall que regresara a Beijing para trabajar en la Oficina Astronómica. En la Oficina Astronómica, Adam Schall ayudó a Xu Guangqi a editar el "Almanaque de Chongzhen", promover la astronomía y fabricar instrumentos. En diciembre de 1634, bajo el liderazgo de Xu Guangqi y Adam Schall, después de varios años de arduo trabajo, finalmente se completó el voluminoso "Almanaque de Chongzhen", con un total de 46 tipos y 137 volúmenes. El "Almanaque de Chongzhen" es una reforma importante del calendario tradicional chino. El almanaque hacía referencia al sistema cosmológico de Tycho y citaba e introducía extensamente la teoría de Copérnico sobre el movimiento de los cuerpos celestes.¹⁸ (ver imagen 13)



imagen 13 Almanaque de Chongzhen

En 1640, Adam Schall también colaboró con el erudito chino Li Tianjing para traducir *De re Metallica*, una obra maestra escrita por el minero y metalúrgico alemán Georgius Agricola en 1550 que analizaba la tecnología minera y metalúrgica europea en el siglo XVI.¹⁹ (ver imagen 14)

¹⁸ <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&res=407730&remap=gb>

¹⁹ <https://www.sedpgym.es/publicaciones/revista-de-re-metallica>

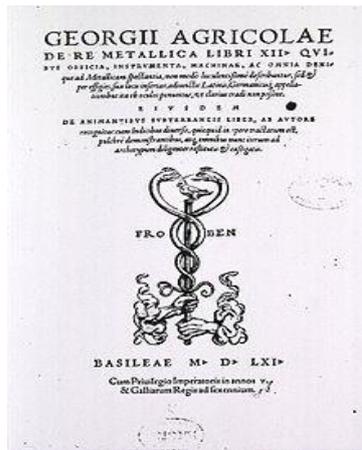


imagen 14 De re Metallica

Pero sucedió que, con la desaparición de la dinastía Ming, a la nueva dinastía, la dinastía Qing, no le agradaban los misioneros extranjeros. Además, Adam Schall participó en las luchas políticas internas de la dinastía Qing, lo que despertó el resentimiento de Obai, el poderoso funcionario de la época. En 1664, Adam Schall fue condenado a muerte por demagogia. Pero la Reina Madre en ese momento estaba agradecida de que Adam Schall le enseñara conocimientos de astronomía a su hijo, el emperador Kangxi, por lo que perdonó a Adam Schall. En 1666, Adam Schall murió de una enfermedad en Beijing. En 1669, el emperador Kangxi tomó el poder, rehabilitó a Adam Schall y lo enterró en el Cementerio Nacional.

Adam Schall tiene una importante posición y contribución en los intercambios culturales entre China y Occidente. A través de los canales duales de la ciencia y la religión, no sólo difundieron el conocimiento occidental, sino que también promovieron la comprensión occidental de China, convirtiéndose en figura importante en la historia de los intercambios culturales entre China y Occidente.



3.3 Marco Polo en China

Marco Polo (1254-1324) fue un famoso empresario, explorador y viajero italiano. También fue una de las figuras importantes en la historia de los intercambios entre Europa y Oriente en la Edad Media (ver imagen 15) .

En Beijing, Marco Polo se convirtió en invitado de honor y consejero de Kublai Khan, el famoso Khan del Imperio Mongol. Pasó 17 años en Dadu, tiempo durante el cual participó en numerosas misiones diplomáticas y actividades comerciales. Durante este tiempo, viajó por toda Asia, incluida China, las estepas de Mongolia, India, Persia y el Sudeste Asiático, siendo testigo de la prosperidad y la cultura de los países orientales de aquella época.

Los avistamientos y experiencias de Marco Polo en Oriente quedaron registrados en su libro "Los viajes de Marco Polo". Este trabajo fue un tesoro extremadamente valioso de la cultura oriental y el conocimiento geográfico para los europeos en ese momento, y tuvo un profundo impacto en la comprensión y exploración de Oriente por parte de los europeos posteriores.

“Los viajes de Marco Polo” no es sólo un diario de viaje, sino también una descripción completa del mundo oriental, incluyendo política, economía, cultura, costumbres y otros aspectos. Sus descripciones y conocimientos proporcionaron valiosas referencias para exploradores y viajeros posteriores, y también sentaron una base sólida para el intercambio y la comunicación entre las civilizaciones oriental y occidental.



imagen 15 Marco Polo

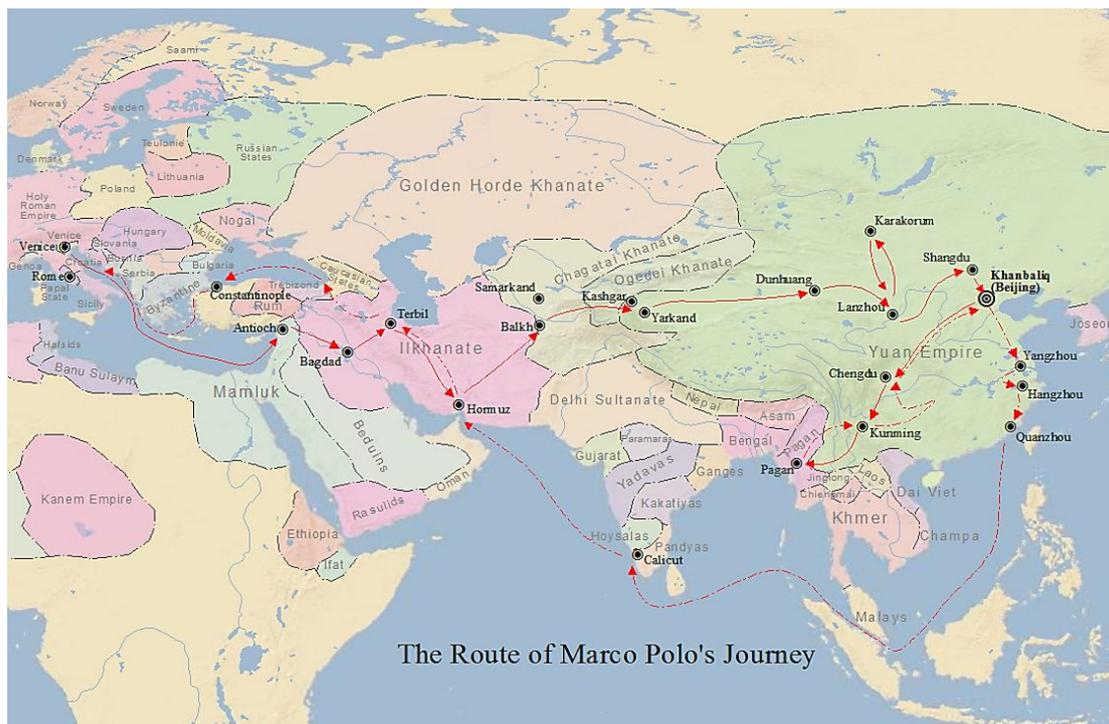
En 1271, Marco Polo siguió a su padre Nicholo y a su tío Maffeo desde Venecia a China. Después de regresar a China en 1291, Marco Polo fue capturado y encarcelado en la guerra marítima de 1298. En prisión, describió oralmente lo que vio y escuchó en China y otros países del Este, y el escritor italiano Rusticiano (también conocido como Rustichello), que también estaba en prisión, lo registró en un libro, el mundialmente famoso "Los viajes de Marco Polo" (también conocidos como "Registros históricos", "Huanyu Ji", "Registros de viajes").

Se extendió sucesivamente por Francia, Italia y otros países europeos, lo que enriqueció enormemente la comprensión de los europeos sobre China y Oriente. También despertó el anhelo de los navegantes por Oriente en el siglo XV, lo que tuvo un profundo impacto. Desde el siglo XIX, este libro ha atraído la atención de los orientalistas europeos como documento histórico y geográfico respecto al cotejo, traducción y anotación de la versión de este libro, así como a la investigación y revisión de rutas de navegación y acontecimientos históricos relacionados.

En 1260, cuando los hermanos Polo viajaban por la costa norte del Mar Caspio, se encontraron con una guerra entre el Kanato de Kipchak y el Ilkanato. Para evitar ser bloqueados en su camino a casa, optaron por continuar su viaje, pasando por lugares como Bukhara (actual Bukhara, Uzbekistán), y luego siguieron a los enviados del

²⁰ <https://www.yommk.com/9027/20231125/15469.html>

Ilkanato hasta la capital de la dinastía Yuan. En su camino de regreso a China, llevaron las credenciales de la dinastía Yuan a la Santa Sede. En 1271, los hermanos Polo fueron enviados a China por el Papa Gregorio I, con una carta para encontrarse con Kublai Khan. Partieron de Venecia, cruzaron el Mediterráneo y el Mar Negro, atravesaron el Golfo Pérsico y el Pamir y finalmente llegaron a Xanadú en 1275. Posteriormente, permanecieron en China durante 17 años, durante los cuales Marco Polo participó en numerosas misiones diplomáticas y viajó por toda China y los países vecinos. En 1290, se ordenó a la familia Marco que escoltara a la princesa Kokozhen al Ilkhanate y llegó al Ilkhanate a través de Java y el Océano Índico. En 1294 regresaron a Tablis, donde permanecieron nueve meses antes de regresar finalmente a Venecia en 1295. Después de su captura en Venecia, Marco dictó sus experiencias de viaje en prisión, que fueron registradas por el prisionero Rustichian y completaron el mundialmente famoso libro "Los viajes de Marco Polo" (ver imagen 16) .



21

imagen 16 El mapa de ruta de Marco Polo

"Los viajes de Marco Polo" está dividido en cuatro volúmenes con un total de 200 capítulos. El primer volumen (capítulo 55) describe los países y regiones por los que

²¹ <https://www.yommk.com/9027/20231125/15469.html>



pasaron Marco Polo y otros cuando llegaron al este, incluidos Armenia, Persia, Asia Central y otros lugares. El segundo volumen (capítulo 82) registra la situación de la dinastía Yuan, especialmente el gobierno de Kublai Khan y la prosperidad de varias ciudades de China. El tercer volumen (capítulo 42) describe los países y regiones vecinos de China, así como algunos países de África. El cuarto volumen (capítulo 14) registra las guerras entre los reyes mongoles y la situación en Rusia. Entre ellos, el segundo volumen tiene la descripción más detallada de China, incluidas las estaciones de correos de la dinastía Yuan, los palacios y calles de Beijing, las celebraciones del cumpleaños de Kublai Khan y la vida de caza, etc. Cuenta muchas aves y animales raros, costumbres extrañas, también describe la prosperidad de ciudades famosas como Xi'an, Kaifeng, Nanjing, Zhenjiang, Yangzhou, Suzhou, Hangzhou y Fuzhou, y el viaje desde el sur de Beijing hasta Hangzhou, Fuzhou, Quanzhou, y la costa de Oriente y los mares y continentes y experiencias, etc.

“Los viajes de Marco Polo” contiene logros y experiencias en la astronomía, geografía, posadas, moneda, fabricación de seda, fabricación de sal, fabricación de papel, el arte de construir puentes y palacios, planificación urbana, gestión municipal, ayuda social e incluso Ramen en China. Las descripciones de diversos usos y costumbres como la comida, el azúcar, etc., despertaron el gran interés de los occidentales por Oriente y China, y abrieron la Era de los Descubrimientos Occidentales.

Desafortunadamente, aunque Marco Polo permaneció en China durante muchos años, nunca pudo hablar chino y su nivel de mongol no era lo suficientemente bueno. Había estado hablando persa. Esto dio lugar a muchos errores en los nombres de personas y lugares de sus obras.

En sus notas de viaje, Marco Polo utilizó números para describir vívidamente varias escenas de China, como la riqueza de la dinastía Yuan, el tamaño de la ciudad, la población, etc. Esta forma de describir fue influenciada por los comerciantes árabes, ya que los números arábigos ya se usaban ampliamente en los negocios en ese momento. Vale la pena señalar que a Marco Polo parecía gustarle especialmente utilizar el número 12.000, que puede estar influenciado por el concepto árabe de los números. Aunque algunas de las descripciones numéricas son exageradas, reflejan el atractivo que China tenía para los europeos en ese momento. Marco Polo quedó particularmente impresionado por la población de China. En su descripción,



Hangzhou tenía una población de 10 millones, lo que obviamente era una exageración. Según datos oficiales, la población de Hangzhou en ese momento no superaba los 2 millones. Puede ser que la economía tan desarrollada de Hangzhou haya hecho que Marco Polo cometiera errores. Esto refleja la relación entre la actividad empresarial y el tamaño de la población. Marco Polo transmitió la prosperidad y el poder de China al mundo occidental en su libro.

"Los viajes de Marco Polo" ha tenido una amplia circulación desde su publicación, y se han identificado 143 manuscritos y grabados diferentes en idiomas como el romance, el francés, el latín, etc. Aunque los primeros europeos lo consideraban una fantasía, con los grandes descubrimientos geográficos y la comprensión de la historia oriental, la gente empezó a tomar este libro en serio. Marco Polo proporcionó una gran cantidad de información e inspiró curiosidad. La riqueza y el temperamento misterioso de China se convirtieron en lo que atrajo a los exploradores occidentales.



4. Comercio económico entre China y España en el siglo XVI

Después de la década de 1670, el comercio marítimo entre China y las Filipinas españolas (Filipinas era una colonia de España en ese momento) se desarrolló rápidamente, y la ruta China-Filipinas se convirtió en el canal más importante para la importación de plata estadounidense a China. A medida que aumentó el volumen de transacciones, las autoridades de Manila comenzaron a cobrar un cierto porcentaje del "impuesto sobre bienes" de los barcos mercantes chinos en 1581. Por lo tanto, al cotejar y analizar materiales de archivo, podemos calcular de manera más completa la cantidad de impuestos sobre bienes a lo largo de los años y calcular la escala del comercio entre China y España en el siglo XVI.

Durante la Era de los Descubrimientos Geográficos, España y Portugal continuó expandiéndose hacia el oeste del océano Atlántico de acuerdo con los decretos pertinentes de Padroado Real, y finalmente cruzó el continente americano y el Océano Pacífico, estableciendo colonias en Cebú y Manila en Filipinas en 1565 y 1571, respectivamente. Al mismo tiempo, los productos básicos de China, como la seda cruda y la porcelana, han sido durante mucho tiempo los más vendidos en el mercado mundial, y España posee una enorme cantidad de plata Americana. Por lo tanto, ante las necesidades urgentes de ambos mercados, se inició el comercio entre China y España. después de 1573. Con el aumento y la expansión de la escala, la plata Americana continuó fluyendo hacia China, lo que tuvo un profundo impacto en la producción de materias primas y el desarrollo social y económico de China.

Por afán de intereses comerciales, ya en 1565, cuando Miguel López de Legazpi (1502-1572) colonizó las Islas Filipinas, lo acompañaron hasta allí funcionarios de la Real Hacienda. Los tres puestos más importantes en el Ministerio de Finanzas son contador, tesorero y factor-veedor, quienes suelen ser responsables de evaluar los intereses reales y registrar los datos financieros relevantes.²²

²² 【Richard von Glahn, Fountain of Fortune, Money and Monetary Policy in China】 p. 124



Al mismo tiempo que se fundaba Manila en 1571, se establecieron varias cajas reales, en las que los miembros del tesoro real eran responsables de gestionar los ingresos y gastos y redactar los documentos contables.

Quizás debido a que la escala comercial inicial era demasiado pequeña, el comercio chino-filipino que comenzó en 1573 inicialmente no fue favorecido por los funcionarios del Tesoro, y no se registraron ni el número de barcos chinos ni los datos de las transacciones. Sin embargo, esto no significa que las autoridades de Manila hayan ignorado por completo esta posible fuente de ingresos. Francisco de Sande, gobernador general de Filipinas, declaró en su informe del 8 de junio de 1577: "Hasta ahora, no hemos cobrado derechos de importación o exportación ni ningún otro impuesto. Cuando llegué a Filipinas, todavía estaba en una etapa difícil y la gente era tan pobre que no me atrevo a cobrarlo. Parece que podemos considerar grabarlo pronto, y nos beneficiaremos en ese momento, no importa qué carga traiga el barco desde China." Obviamente, el gobernador Sander no los impondrá por el momento. La decisión de imponer aranceles se basa en la consideración realista de que el comercio entre China y Filipinas "todavía se encuentra en una etapa difícil". Porque, aunque haya un impuesto, "el impuesto no será mucho". Pero, por otro lado, la perspectiva de que "pronto se pueda considerar la posibilidad de aplicar impuestos" y beneficiarse de ellos muestra claramente los planes a largo plazo de las autoridades de Manila.

Tal como había esperado el gobernador Sande, el número de barcos chinos que se dirigían a Manila para comerciar había aumentado a 19 en 1580, y la escala del comercio chino-filipino había aumentado significativamente. El nuevo Gobernador de Filipinas, Gonzalo Ronquillo de Peñalosa, comenzó a "considerar la tributación" en su segundo mes en el cargo. El 20 de junio del mismo año, propuso formalmente al rey que se aplicara un impuesto especial del 3% a las importaciones y exportaciones filipinas, así como un impuesto al flete de 12 pesos por tonelada en los barcos.



año	Número de barcos
1573-1583	103
1583-1593	179
1593-1603	163
1603-1613	342
1613-1623	389
1623-1633	354
1633-1643	404

23

Tabla 1 Número de barcos chinos que se dirigen a Manila para comerciar

Sin embargo, por alguna razón desconocida, en los primeros 10 años de la implementación del nuevo sistema tributario (1581-1590), hay registros de barcos chinos haciendo negocios, pero no hay registros de impuestos de barcos chinos (según Caja de Filipinas -Cuentas de Real Hacienda). El primer pago de impuestos registrado por un barco chino fue en 1592, a un precio de 18.000 pesos. Con base en la tasa impositiva del 3%, el valor total de la mercancía debería ser de 600.000 pesos. (Debido a la falta de datos históricos, es difícil estimar el valor exacto del peso en el siglo XVI. Un euro equivale actualmente a 62,5 pesos. Teniendo en cuenta factores como la inflación, el valor de compra de pesos en esa época debería haber aumentado mucho).

Cuando el nuevo gobernador Juan de Silva asumió el cargo en 1610, aumentó el impuesto del 3% al 6%, y así ha continuado desde entonces. Desde 1606 se pueden consultar los impuestos de cada año. En la siguiente tabla podemos ver que la escala de los intercambios económicos entre China y España es cada vez mayor.²⁴

²³ Pierre Chaunu, *Les Philippines et le Pacifique des Iberiques(XVIe, XVIIe, XIIIe Siecles)* (pp. 148—160)

²⁴ Carta del Fiscal Alvarado sobre Situación General(Julio 10, 1610) , Filipinas, 20, R. 4, N. 31, AGI.



AÑO	IMPUESTO	AÑO	IMPUESTO
1606	32113. 30	1620	87797. 00
1607	75462. 40	1621	66926. 60
1608	92341. 70	1622	80404. 40
1609	131414. 20	1623	77590. 30
1610	133549. 40	1624	89980. 60
1611	62053. 70	1625	10894. 00
1612	95639. 80	1626	22580. 40
1613	69427. 70	1627	20385. 40
1614	36105. 60	1628	29430. 50
1615	41588. 10	1629	39570. 40
1616	33455. 80	1630	62870. 50
1617	37179. 50	1631	83440. 50
1618	55770. 30		
1619	111483. 10		25

tabla 2 Datos sobre las tarifas pagadas por los barcos chinos en Manila desde 1606 hasta 1631

Según las estadísticas, de 1591 a 1644, el valor total de los bienes comerciales chino-occidentales durante la dinastía Ming fue de aproximadamente 35,33 millones de pesos. Si el valor total de la carga en los barcos chinos es igual a la cantidad de plata traída al país, entonces también se puede calcular que la cantidad de plata estadounidense importada a China es de aproximadamente 28,26 millones de taels. (Los ingresos fiscales totales de la dinastía Ming en 1615 fueron aproximadamente 25 millones de taels de plata.

²⁵ Carta de L. P. Mariñas sobre Pago de Situado(1595) , Filipinas, 18B, R. 5, N. 41, AGI.



La moneda oficial de China es la plata, pero China es un país que carece de plata, lo que hace que China sea extremadamente dependiente de la plata importada. Los españoles, que desarrollaron la mina de plata de Potosí, tienen en sus manos innumerables cantidades de plata. Cantidad de plata fluye hacia China. En los dos siglos posteriores al descubrimiento de Potosí en 1545, España produjo 40.000 toneladas de plata procedente de minas de plata en América. En total, a finales del siglo XVIII se habían enviado desde Potosí más de 150.000 toneladas de plata. De 1500 a 1800, Bolivia y México produjeron alrededor del 80% de la plata del mundo, el 30% de la cual fluyó hacia China. A finales del siglo XVI y principios del XVII, Japón también exportaba una gran cantidad de comercio exterior a China y otros países. Debido a la falta de plata en la dinastía Ming, el valor de mercado de la plata en la dinastía Ming era el doble que el de otros lugares, lo que proporcionó a europeos y japoneses enormes ganancias de arbitraje.

Pero esto trajo malos resultados a la dinastía Ming. La entrada de grandes cantidades de plata afectó al mercado económico y provocó inflación. Esto fue aceptable para las regiones ricas del sur de China, pero las regiones del norte originalmente pobres experimentaron una explosión de inflación. Se produjo un levantamiento campesino a gran escala.



5. Conclusiones

A lo largo de esta investigación, se ha demostrado que los viajes históricos entre China y Europa desempeñaron un papel crucial en el intercambio cultural, comercial y económico. Figuras como Diego de Pantoja y Matteo Ricci no solo llevaron conocimientos occidentales a China, sino que también introdujeron aspectos de la cultura china en Europa. Este intercambio bidireccional facilitó una comprensión mutua y un enriquecimiento cultural que perduró más allá de las generaciones inmediatas.

Diego de Pantoja, por ejemplo, fue fundamental en la introducción de tecnologías occidentales en China, promoviendo avances en áreas como la astronomía y la cartografía. Sus esfuerzos por adaptar el catolicismo a las costumbres y valores chinos le permitieron ganar aceptación entre la clase intelectual china, destacándose como un puente cultural entre Oriente y Occidente. De manera similar, Matteo Ricci empleó su profundo conocimiento del confucianismo para encontrar puntos en común entre esta filosofía y el cristianismo, lo que facilitó su misión en China y contribuyó significativamente a los intercambios culturales y comerciales.

Domingo Navarrete también jugó un papel importante en la documentación y divulgación de las interacciones entre chinos y europeos. Sus escritos ofrecen una perspectiva detallada de la vida en China durante la dinastía Qing y proporcionan una valiosa fuente de información sobre la controversia litúrgica entre misioneros jesuitas y dominicos. Esta documentación no solo atrajo a más europeos a China, sino que también enriqueció la comprensión europea de la civilización china.

El primer contacto entre China y España, facilitado por encuentros diplomáticos en el Imperio Timúrida, marcó el inicio de un largo periodo de intercambios culturales y comerciales. Estos primeros contactos sentaron las bases para futuras interacciones y establecieron una conexión duradera entre ambas civilizaciones.

El TFG concluye que los viajes históricos entre China y Europa desempeñaron un papel vital en el intercambio intercultural, económico y tecnológico. Los viajeros como Diego de Pantoja y otros misioneros no solo difundieron el catolicismo, sino que también introdujeron conocimientos científicos y culturales que enriquecieron



ambas civilizaciones. La investigación ofrece una comprensión más profunda de las interacciones entre los viajeros chinos y europeos antes del siglo XV, destacando la importancia de los intercambios culturales en la evolución histórica.



6. Bibliografía

1. Biblioteca Digital Memoria de Madrid (1991). Ruy González de Clavijo. Disponible en <https://www.memoriademadrid.es/buscador.php?accion=VerFicha&id=58053>
2. Congress.gov. United States Legislative Information (s.f.). Great universal geographical map. Disponible en <https://www.loc.gov/item/2010585650/>
3. Curia Generalizia della Compagnia di Gesù (2022). Matteo Ricci misionero de la inculturación. Disponible en <https://www.jesuits.global/es/2022/12/19/matteo-ricci-misionero-de-la-inculturacion/#>
1. de Pantoja, D. (1604). Un libro que introduce la cultura tradicional china escrito en chino por Diego de Pantoja, en Beijing. 《七克》. Disponible en <https://cct.chineseecs.cc/548.html>
2. de Pantoja, D. (2018). Real Academia de la Historia. Disponible en <https://dbe.rah.es/biografias/20766/diego-de-pantoja>
3. de Pantoja, D. (2019). *Relación de la entrada de algunos padres de la Compañía de Jesús en la China, y particulares sucessos que tuvieron, y de cosas notables que vieron en el mismo Reino*. Disponible en https://www.academia.edu/4618186/Diego_de_Pantoja_Relaci%C3%B3n_de_la_entrada_de_algunos_padres_de_la_Compa%C3%B1a_de_Jes%C3%BAs_en_la_China_Review
4. González de Clavijo, R. (2003). *Embajada a Tamorlán*. Disponible en <https://biblioteca.org.ar/libros/71344.pdf>
4. Jesuitas (2018). Año Diego de Pantoja SJ. Disponible en https://www.jesuites.net/sites/default/files/diego_de_pantoja.pdf
5. Navarrete, D. (1679). *Controversias antiguas y modernas de la misión de la gran China*. Madrid.
6. Navarrete, D. (2010). *Tratados historicos, politicos, ethicos y religiosos de la monarchia de China*. Disponible en https://www.google.es/books/edition/Tratados_historicos_politicos_ethicos_y/qheNKbYtj5MC?hl=zh-CN&gbpv=0
7. Navarrete, D. (2018). *Real Academia de la Historia*. Disponible en <https://dbe.rah.es/biografias/32897/domingo-fernandez-navarrete>
8. Ricci, M. (2023). *Descripcion de China*. Disponible en https://www.casadellibro.com/libro-descripcion-de-china/9788413641041/13638718?gad_source=1&gclid=Cj0KCQjwgL-3BhDnARIsAL6KZ69s8UehG4bUJnepP35zhUbw_KIf20ZOXKPIDqPZGAsCfbQuonf0jxIaAuBFELw_wcB
5. Sociedad española para la defensa del patrimonio geológico y minero (s. f.). *Revista de re metallica*. SEPDGYM. Disponible en <https://www.sedpgym.es/publicaciones/revista-de-re-metallica>
6. Sturgeon D. (s. f.). 《崇禎曆書 - 中國哲學書電子化計劃. 》 (1634).



- Disponible en <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&res=407730&remap=gb>
7. Wapbaike (s.f.). Cuadro de Matteo Ricci y Xu Guangqi. Disponible en <https://wapbaike.baidu.com/tashuo/browse/content?id=b3e54008b45cc72773648f37>
 8. X.com. (s. f.). X (Formerly Twitter). <https://x.com/LAURASolete123/status/1462887658615627790>
 9. Xingxing (2024). El que casi conquistó la dinastía Ming: ¡ el Imperio Timur! [Vídeo]. Disponible en <https://www.bilibili.com/video/BV1Yu4m1u7SD/>
 9. Zhihu (s.f.). Fotografía de Diego de Pantoja. Disponible en <https://www.zhihu.com/question/273387891/answer/2746879234>
 10. Zhuanlan (s.f.). Cuadro de Mateo Ricci. Disponible en <https://zhuanlan.zhihu.com/p/513531986>



7.ANEXO I. Relación del trabajo con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030

Anexo al Trabajo de Fin de Grado y Trabajo de Fin de Máster

Relación del trabajo con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la agenda 2030

Grado de relación del trabajo con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS)

Objetivos de Desarrollo Sostenibles	Alto	Medio	Bajo	No procede
ODS 1. Fin de la pobreza		X		
ODS 2. Hambre cero				X
ODS 3. Salud y bienestar				X
ODS 4. Educación de calidad			X	
ODS 5. Igualdad de género				X
ODS 6. Agua limpia y saneamiento				X
ODS 7. Energía asequible y no contaminante				X
ODS 8. Trabajo decente y crecimiento económico			X	
ODS 9. Industria, innovación e infraestructuras	X			
ODS 10. Reducción de las desigualdades				X
ODS 11. Ciudades y comunidades sostenibles				X
ODS 12. Producción y consumo responsables				X
ODS 13. Acción por el clima				X
ODS 14. Vida submarina				X
ODS 15. Vida de ecosistemas terrestres				X
ODS 16. Paz, justicia e instituciones sólidas				X
ODS 17. Alianzas para lograr objetivos				X

Descripción de la alineación del TFG/TFM con los ODS con un grado de relación más alto



ODS9. Los viajeros occidentales influyeron significativamente: Influyó significativamente en el desarrollo de la innovación y la infraestructura industrial a través de intercambios tecnológicos, expansión comercial y cooperación cultural y científica. Por ejemplo, Adam Schall colaboró con eruditos chinos para traducir *De re Metallica* de Georgius Agricola en 1640. El libro detalla la tecnología minera y metalúrgica europea, y este intercambio tecnológico promovió la innovación en las prácticas industriales chinas en ese momento. También hubo un amplio comercio entre China y Europa, en particular la afluencia de plata procedente de las minas de plata de Potosí en España. Este comercio afectó significativamente la infraestructura económica de China, lo que llevó al desarrollo de nuevas rutas comerciales y políticas económicas. Las importaciones de plata ayudaron a estabilizar el sistema monetario de China, aunque también provocaron inflación, con diversos efectos en las economías regionales.